

19

2021年07月

每日外刊摘要

用说人话的方式讲新闻干货

虎课出品

今日新闻

▶ 华尔街日报：中国欲从荷兰购买芯片光刻机，美国从中阻拦

0:40 - 4:29

▶ BBC：疫苗疯抢，巴西第二剂疫苗告急

4:29 - 6:05

▶ BBC：洪水肆虐欧洲，受害地区清理任务繁重

6:05 - 7:41

▶ 今日美国：九月起，数百万加州人将拿到 600+ 美元纾困金

7:41 - 9:05

▶ 纽约时报：新研究表明，携带艾滋病病毒的新冠肺炎患者面临更高风险

9:05 - 10:44

1

三

WSJ

Q

BUSINESS

China Wants a Chip Machine From the Dutch. The U.S. Said No.

https://www.wsj.com/articles/china-wants-a-chip-machine-from-the-dutch-the-u-s-said-no-11626514513?mod=mhp

■ 华尔街日报：中国欲从荷兰购买芯片光刻机，美国从中阻拦

It is possible that widespread use of export controls could reduce the amount of global chip manufacturing capacity, **exacerbating** supply chain issues.

广泛实施出口管制可能会削弱全球芯片制造能力，从而让供应链问题变得更严重。

词卡

exacerbate /ɪɡˈzæsərbeɪt/ v. 使加剧；使恶化

If something exacerbates a problem or bad situation, it makes it worse.

◦ Longstanding poverty has been exacerbated by racial divisions. 由来已久的贫穷问题因种族分裂而更加恶化了。

中国政府一直在向荷兰政府施压，要求其允许中国公司购买荷兰阿斯麦公司的拳头产品：EUV 芯片光刻机。这款光刻机重达 180 吨，是生产高端芯片不可或缺的机器。英特尔公司、韩国三星电子公司和苹果公司的主要供应商台积电等公司也将这款光刻机用于制造各种芯片，这些芯片应用广泛，从尖端的智能手机和 5G 蜂窝设备到人工智能计算机，都会用到。

中国希望为国内芯片制造商提供这款售价为 1.5 亿美元的光刻机，以便智能手机巨头 HW 和其他中国科技公司可以减少对外国供应商的依赖。但是，阿斯麦公司一台也未寄出，因为荷兰迫于美国的压力，扣留了对中国的出口许可证。

此前，美国将矛头直指 HW 等中国公司，试图说服外国盟友限制使用 HW 设备，理由是使用这些设备可能会存在被秘密监视的风险，虽然 HW 称这些担忧是毫无根据的。然而，美国政府给阿斯麦公司和荷兰政府施加的压力是不同的，属于中美科技冷战所波及到的附带损害。

阿斯麦公司的首席执行官彼得·温宁克（Peter Wennink）表示，出口限制可能会适得其反。他在一份声明中称：“当涉及有针对性的、具体的国家安全问题时，出口管制是一种有效的措施。然而，从国家半导体领导战略这个更高层面来说，国家还需考虑，如果这些措施被过度使用，是否可能会减少研发，从而在中期减缓创新。”他表示，从短期到中期来说，广泛实施出口管制“可能会削弱全球芯片制造能力，从而让供应链问题变得更严重”。

美国对荷兰的压力始于特朗普政府。当时的副国家安全顾问查尔斯·库珀曼（Charles Kupperman）于 2019 年邀请荷兰外交官访问白宫，并对后者表示：“好的盟友不会向中国出售此类设备。”他当时还指出，如果没有美国组件，阿斯麦公司的机器将无法工作，而白宫有权限制这些零件向荷兰出口。

在拜登就任美国总统后不到一个月，他的国家安全顾问杰克·沙利文（Jake Sullivan）便以两国“先进科技方面的密切合作”为由头，也与荷兰政府的国家安全顾问进行了交谈。美国官员表示，继续限制阿斯麦公司与中国的业务，是沙利文的首要任务之一。

知情人士表示，拜登政府尚未考虑向荷兰限制出口零件。美国目前正试图组建西方国家联盟，共同实施出口管制。此举还可能对阿斯麦以外的公司产生影响，进一步扰乱全球已经处于紧张状态的半导体供应链。

2

BBC NEWS

Home UK World Business Politics

Covid-19: Second doses run dry in Brazil's scramble to vaccinate

https://www.bbc.com/news/world-latin-america-57819263.amp

■ BBC：疫苗疯抢，巴西第二剂疫苗告急

Many unvaccinated Brazilians are foregoing basic **precautions** like social distancing and mask wearing.

许多尚未接种的巴西民众正在放弃社交距离、戴口罩等基本防疫措施。

词卡

precaution /prɪˈkɔːʃn/ n. 预防措施

an action that is done to prevent something unpleasant or dangerous happening

◦ They failed to take the necessary precautions to avoid infection. 他们没能采取必要的措施预防感染。

巴西的新冠疫情仍在肆虐，致死人数仅次于美国。眼下，巴西虽已有 40% 的人口已至少接种一剂疫苗，却仅有 15% 的人口完成接种，还有几百万达到接种第二针疫苗要求的巴西民众尚未完成接种。其中部分民众是由于听信虚假信息而放弃第二剂接种，但更主要的接种障碍是疫苗供应不足。研究人员称，国家在快马加鞭为民众接种第一剂疫苗，然而第二剂疫苗被放在了次要地位。

巴西主要采用中国国药集团的疫苗，如今疫苗运输出现了延迟。尽管前后两针时间间隔延长有助于加强辉瑞、阿斯利康疫苗的效果，但其对国药疫苗的影响尚不明确，专家担心太长的等待会削弱国药疫苗效果。

3

BBC

Home Menu

Q

NEWS

World Africa Asia Australia Europe Latin

Europe floods: Victims face massive clean-up as waters recede

https://www.bbc.com/news/world-europe-57876982

■ BBC：洪水肆虐欧洲，受害地区清理任务繁重

Inhabitants of areas downstream have been **evacuated**.

下游区域的居民已经被疏散了。

词卡

evacuate /ɪˈvækjuet/ v. 疏散

to move people from a dangerous place to somewhere safe

◦ A thousand people were evacuated from their homes following the floods. 洪水来袭，几千人都从住处被疏散了。

近期，欧洲多地遭遇洪涝灾害，已有至少 170 人遇难，此外还有大量尚未被统计的失踪和遇难人员。

欧洲领导人认为，气候变化是此次洪涝灾害的元凶。专家也称，全球变暖加大了特大暴雨发生几率。还有人担心，经洪水冲击过的大坝有溃堤的可能。

作为洪涝重灾区，比利时已有至少 27 人死于本次洪水。比利时已向全国四个地区派出军队，帮助救援和疏散工作。该国总理已将 7 月 20 日设立为国家哀悼日，并称，本次洪灾可能是比利时“迄今为止最大的一次灾难”。在德国，则至少有 143 人在洪涝中失去了生命。

随着洪水退去，德国、比利时受灾最严重的区域日前已开始清理工作。然而，由于灾害带来的停工停产、断电断气和通讯不畅等问题，清理任务将极为艰巨而繁重。

4

三

USA TODAY

Subscribe Sign In

Millions of Californians to get \$600+ stimulus checks from the state, starting in September

https://amp.usatoday.com/amp/7918915002

■ 今日美国：九月起，数百万加州人将拿到 600+ 美元纾困金

Roughly two-thirds of California taxpayers can expect to receive the check.

大约三分之二的加州纳税人会拿到支票。

词卡

roughly /ˈrʌfli/ adv. 大约

approximately

◦ There has been an increase of roughly 2.25 million. 大约有 225 万的增长。

上周五，加州州长办公室称，州长已签署 1,000 亿美元的加州复苏计划预算提案，使其成为法律。作为新冠肺炎疫情财政刺激计划的一部分，大约三分之二的加州纳税人将会拿到一张 600 美元支票。

发放支票是“金州刺激计划”的延伸，该计划起初向低收入家庭一次性提供 600 美元补助，而此次第二波刺激计划，将会为收入不超过七万五千美元的中产者一次性提供 600 美元，并为符合要求的、有需供养家属的居民发放 500 美元。

专家称，疫情救助项目为加州各个系统带来了组织管理上的压力，可能会推迟政府其他福利的发放进度。

5

三

The New York Times

人

The Coronavirus Outbreak > Latest Updates Maps and Cases

Covid Is Especially Risky for People With H.I.V., Large Study Finds

An H.I.V. infection increases the odds of dying from Covid-19 by at least 30 percent, researchers said.

https://www.nytimes.com/2021/07/15/health/covid-hiv-risk-study.html

■ 纽约时报：新研究表明，携带艾滋病病毒的新冠肺炎患者面临更高风险

The new study is more biologically **plausible** than that earlier research.

从生物学角度来看，本次新研究比早先的研究可能更加合理。

词卡

plausible /ˈplɔːzəbl/ adj. 可信的

seeming likely to be true, or able to be believed

◦ This is a plausible explanation. 这是一个可信的解释。

最近，一项大规模的新研究表明，艾滋病病毒携带者患上新冠肺炎以及发展为重症肺炎的概率更高。并且，在住院治疗中，此类患者的死亡率也比一般新冠肺炎患者高出 30%。研究还发现，65 岁以上的艾滋病患者在住院治疗新冠肺炎时，有近一半可能会死亡。

这项研究结果表明，艾滋病毒携带者、老年人和其他免疫系统薄弱的人应该首先接种疫苗。

该研究结果与此前的研究结果相矛盾，之前几项规模较小的研究结果显示，艾滋病感染不会增加一个人患上重症或死于新冠病毒的风险。但专家表示，从生物学角度来看，此项新研究结果可能更加合理，因为艾滋病病毒会破坏免疫系统。

世卫组织专家称，在 100 个已披露相关信息的国家中，有 40 个已将艾滋病病毒携带者列为新冠疫苗优先接种群体。

编辑 | 吴君 任雨婕 排版 | 诺诺

- END -

在下林伯虎

ID: linbohu404

■ 微信公众号：在下林伯虎
■ 微博ID：在下林伯虎
■ 知乎ID：林伯虎
■ 喜马拉雅专栏：在下林伯虎
■ 有道词典专栏：在下林伯虎